

**/// PARKSIDE®**



## Rechargeable Battery PAP 20 B3

(SE)

### Batteri

Översättning av  
bruksanvisning i original

(PL)

### Akumulator

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji  
obsługi

(DE) (AT) (CH)

### Akku

Originalbetriebsanleitung

(FI)

### Akku

Alkuperäisen käyttöohjeen  
käännös

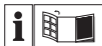
(LT)

### Baterija

Originalios naudojimo  
instrukcijos vertimas

IAN 503272\_2404

(SE) (PL) (LT)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	4
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	17
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	30
LT	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	Puslapis	46
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	60



# Sisällysluettelo

<b>Johdanto</b> .....	4
Määräystenmu- kainen käyttö.....	5
Toimitussisältö/ tarvikkeet.....	5
Yleiskatsaus.....	5
Tekniset tiedot.....	5
<b>Turvaohjeet</b> .....	6
Turvallisuusohjeiden merkitys.....	6
Kuvat ja symbolit.....	7
Käyttöohjeessa olevat symbolit.....	7
Yleiset turvallisuusvaroi- tukset.....	7
<b>Valmistelu</b> .....	9
Akkuja koskevia ohjeita.....	9
Akun lataustilan tarkastaminen.....	10
Akun asettaminen paikoilleen akkulaitteeseen ja poistaminen siitä.....	10
<b>Käyttö</b> .....	10
Käytetyt akut.....	10
<b>Puhdistus, huolto ja varastointi</b> .....	11
Puhdistus.....	11
Huolto.....	11
Säilytys.....	11

<b>Hävittäminen/ ympäristönsuojelu</b> .....	12
Akkujen hävittämisohjeet.....	12
<b>Huolto</b> .....	12
Takuu.....	12
Korjauspalvelu.....	15
Service-Center.....	15
Maahantuoijalla.....	15

<b>Varaosat ja lisävarusteet</b> .....	16
--	----

## Johdanto

Sydämellinen onnittelumme uuden akun hankinnasta (jäljempänä laite tai sähkötyökalu).

Olet valinnut laadukkaan laitteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana ja laitteelle on suoritettu lopputarkastus. Laitteesi toimintakyky on näin varmistettu.



Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Käytä laitetta vain kuvatulla

tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä käyttöohje hyvin. Jos luovutat laitteen edelleen kolmannelle osapuolelle, luovuta mukana myös kaikki sitä koskevat asiakirjat.

## Määräystenmukainen käyttö

Suosittelimme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla:

- Sarjan **X 20 V TEAM**
- Lataaminen sarjan **X 20 V TEAM**

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevauriota ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenas-

taisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

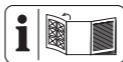
## Toimitussisältö/ tarvikkeet

Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältö. Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

- Akku
- alkuperäisten ohjeiden käännös

**Laturi ei sisälly toimitukseen.**

## Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etusivun kääntösivulla.

- 1 Akun vapautus
- 2 Painike (Lataustilan näyttö)
- 3 Lataustilan näyttö
- 4 Akku

## Tekniset tiedot

**Akku (Li-Ion) ... PAP 20 B3**  
 Mitoitusjännite  $U$  ....20 V =  
 Akkukennojen lukumäärä  
 ..... 10  
 Kapasiteetti .....4,0 Ah  
 Energia ..... 80 Wh

Lämpötila .....	≤50 °C
- Lataaminen .....	4 – 40 °C
- Käyttö .....	-20 – 50 °C
- Varastointi .....	0 – 45 °C

## Latausajat

Suosittellemme, että lataat tätä ladattavaa akkua vain seuraavilla latureilla: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1. Latausaikaan vaikuttavat mm. ympäristön ja akun lämpötilan kaltaiset tekijät sekä liitetty verkkojännite, ja siksi se saattaa mahdollisesti poiketa ilmoitetuista arvioista.

Latausaika (min)	PAP 20 B3
PLG 20 A4 PLG 20 C1	120
PLG 20 C2	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGL 20 A1 PDSLGL 20 B1	60
PLG 201 A1	250

Latausaika (min)	PAP 20 B3
Smart PLGS 2012 A1	45

## Turvaohjeet

Tämä kappale sisältää laitteen käytössä noudatettavia perustavanlaatuisia turvallisuusohjeita.

**VAROITUS!** Akun epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvat henkilö- ja esinevahingot. Noudata turvallisuusohjeita sekä latauksesta ja oikeasta käytöstä annettuja ohjeita, jotka löytyvät **X 20 V TEAM** -sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeesta. Yksityiskohtainen kuvaus latausta- pahtumasta ja muita tietoja löytyy tästä erillisestä käyttöohjeesta.

## Turvallisuusohjeiden merkitys

**VAARA!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena on vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

**VAROITUS!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tapaturma. Seurauksena voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

**HUOMIO!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena voi olla lievä tai keskivaikea ruumiillinen vamma.

**HUOMAUTUS!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Siitä voi seurata esinevahinko.

## Kuvat ja symbolit

### Akussa olevat symbolit



Laitte kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.

 Lataustilanäytön painike



Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön.



Akut eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.



Vie akut vanhoille akuille tarkoitettuun keräyspisteeseen, josta ne toimitetaan ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Älä altista akkua pitkään voimakkaalle auringonpaisteelle äläkä aseta sitä lämpöpatteiden päälle (enint. 50 °C).



Älä heitä akkua veteen.



Älä heitä akkua avotuleen.

## Käyttöohjeessa olevat symbolit



Huomio!

## Yleiset turvallisuusvaroitukset

### AKKUTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO

1. Lataa uudelleen ai-noastaan sarjan

- X 20 V TEAMlatauslaitteella.** Latauslaite, joka sopii yhdenlaiseen akkuun, saattaa aiheuttaa tulipaloriskin toisenlaisen akun kanssa käytettynä.
2. **Käytä sähkötyökaluja ainoastaan erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.** Toisenlaisten akkujen käyttö saattaa aiheuttaa vahinko- ja tulipaloriskin.
  3. **Kun akkua ei käytetä, pidä se poissa muista metalliesineistä, kuten klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat muodostaa yhteyden liittimestä toiseen.** Akun liittimien oikominen saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
  4. **Väärissä olosuhteissa akusta saattaa purkautua nestettä; vältä kosketusta.** Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtele vedellä. Jos neste joutuu silmien kanssa kosketuksiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. Akusta purkautuva neste saattaa aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
  5. **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muokattu.** Vaurioituneet tai muokatut akut saattavat käyttäytyä arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai vammautumisiin.
  6. **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai korkeille lämpötiloille.** Altistuminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötiloille saattaa aiheuttaa räjähdyksen.
  7. **Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita.** Älä lataa akkua tai työkalua ohjeissa määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella. Epäasianmukainen lataaminen tai lataaminen määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella saattaa vahingoittaa akkua ja nostaa tulipaloriskiä.

## HUOLTO

### 1. Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.

Akkuja saa huoltaa ainoastaan valmistaja tai valtuutettu huoltoliike.

### Akkukäyttöisiä laitteita koskevia erityisiä turvallisuusohjeita

- **Varmista, että laite on kytketty pois päältä, ennen kuin asetat akun paikoilleen.** On olemassa tapaturmavaara, jos akku asetetaan päälle kytkettyyn sähkötyökaluun.
- **Lataa akkusi aina sisätiloissa, koska latauslaite on tarkoitettu vain siihen. Sähköiskun aiheuttama vaara.**
- **Minimoi sähköiskun vaara irrottamalla latauslaitteen pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.**
- **Älä altista akkua pitempiä aikoja aurin-  
gonpaisteelle, äläkä aseta sitä lämpöpatte-  
reiden päälle.** Kuumuus

vaurioittaa akkua ja on olemassa räjähdysvaara.

- **Anna lämmenneen akun jäähtyä ennen latausta.**
- **Älä avaa akkua ja välttä akun mekaaninen vaurioituminen.** On olemassa oikosulun vaara, ja akusta voi erittyä hengitysteitä ärsyttävää höyryä. Tuuleta työtilaa ja hakeudu lisäksi lääkärin vastaanotolle.
- **Käytä vain uudelleenladattavia akkuja.** Laite saattaa vaurioitua.
- **Käytä ainoastaan PARKSIDEn suosittelemia lisäosia.** Sopimat-  
tomat lisäosat saattavat aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

## Valmistelu

### Akkuja koskevia ohjeita

- Kytke laite pois päältä ja poista akku laitteesta ennen kaikkia töitä.
- Akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa vasta

usean latauskerran jälkeen.

- Lataa akku ennen ensimmäistä käyttökertaa.

## Akun lataustilan tarkastaminen

LEDit	Merkitys
punainen, oranssi, vihreä	Akku ladattu
punainen, oranssi	Akku osittain ladattu
punainen	Akku on ladata

1. Paina painiketta (2) lataustilanäytön (3) vieressä akussa (4).  
Lataustilanäytön LEDit näyttävät akun lataustilan.
2. Lataa akku (4), kun enää vain lataustilan näytön (3) punainen LED-valo palaa.

## Akun asettaminen paikoilleen akkulaitteeseen ja poistaminen siitä

**⚠ VAROITUS!** Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Aseta akku laitteeseen vasta, kun laite on kokonaan valmisteltu käyttöä varten.

**HUOMAUTUS!** Vaurioitumisvaara! Väärä akku voi vahingoittaa laitetta ja akkua.

**Akun asettaminen paikoilleen**

1. Työnnä akku (4) ohjauskiskoa pitkin akkupidikkeeseen.  
Akku lukittuu kuuluvasti.

## Akun irrottaminen

1. Paina akun vapautuspainetta (1) akussa (4) ja pidä sitä painettuna.
2. Vedä akku akkupidikkeestä.

## Käyttö

### Käytetyt akut

- Jos akun käyttöaika on lyhentynyt huomattavasti latauksesta huolimatta, akku on kulunut ja vaihdettava uuteen. Käytä vain alkuperäistä sarjan **X 20 V TEAM** varaakkua, jonka voit tilata Online-shopista (katso *Varaosat ja lisävarusteet*, S. 16).

- Noudata joka tapauksessa turvallisuusohjeita sekä ympäristönsuojelua koskevia määräyksiä ja ohjeita (katso *Hävittäminen/ympäristönsuojelu*, S. 12).

## Puhdistus, huolto ja varastointi

**⚠ VAROITUS!** Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Suojaa itsesi huolto- ja puhdistustöiden aikana. Sammuta laite ja poista akku (4).

Anna huoltopalvelumme hoitaa korjaus- ja huolto-työt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisvaraosia.

### Puhdistus

Puhdista akku kuivalla liinalla tai siveltimellä. Älä käytä vettä tai metallisia esineitä.

### Huolto

Laite ei vaadi huoltoa.

### Säilytys

Näin tuote varastoidaan:

- puhtaana,

- kuivassa,
- pölyltä suojattuna,
- pakkaselta suojattuna,
- poissa lasten ulottuvilta.
- Akun varastointilämpötila on 0...45 °C. Varastointia erittäin kylmissä tai kuumissa lämpötiloissa tulee välttää, jotta akku ei menetä tehoaan. Poista akku laitteesta ennen pitkää varastointia (esim. talven yli).
- Varastoi akku vain osittain ladatussa tilassa. Kun varastointi kestää pitkään, lataustilan tulee olla 40–60 % (kaksi lataustilanäytön LEDiä (3) palaa).
- Tarkista lataustila pitkän varastointiajan kuluessa noin kolmen kuukauden välein ja lataa akkua tarvittaessa.

## Hävittäminen/ ympäristönsuo- jelu

### Akkujen hävittämiso- hjeet



Älä heitä akkua kotitalousjätteisiin, avotuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet akut voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle, jos niistä vuotaa myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.

Hävitä akut paikallisten määräysten mukaisesti. Vialliset tai käytetyt akun on kierrätettävä. Vie akut vanhoille akuille tarkoitettuun keräyspisteeseen, josta ne toimitetaan ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Lisätietoja saat paikalliselta jätehuoltoyritykseltä tai huoltopalvelustamme. Hävitettävien akkujen lataustilan on oltava tyhjä. Suosittelemme peittämään navat teipillä oikosululta suojaamiseksi. Älä avaa akkua.

## Huolto

### Takuu

Arvoisa asiakas  
Saat tälle tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

### Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen tuote ja ostosite (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuu-aikaa.

### **Takuu-aika ja lakisääteinen puutevastuu**

Takuukorjaus ei pidennä takuu-aikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### **Takuun laajuus**

Tuote on valmistettu tiukkojen laatuperiaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaaliin kulutukselle ja joita siksi voidaan pitää kulumina osina (esim. Akku-Kapasiteetti) taikka särkyvien osien vaurioita.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Samoin veden, pakkasen, salaman ja tulen tai vääränlaisen kuljetuksen aiheuttamat vahingot. Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeissa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttö-tarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeissa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

### **Toiminta takuutapauksessa**

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tuotenumero

(IAN 503272\_2404) valmiina todisteena ostosta.

- Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen otsikkosivulta (alavasemalta) tai tarrasta tuotteen taustapuolella tai pohjassa.
- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huoltopalveluun **puhelimitse** tai käytä **yhteydenottolomakettamme**, joka löytyy osoitteesta *parkside-diy.com* kategoriasta **Huolto**.
- Vialliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asias-ta huoltopalvelumme kanssa sovittaessa, liittämällä mukaan ostosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastaa-otto-ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmis-

ta, ettei toimitus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikälähetyksenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä tuote ja kaikki ostettaessa mukana toimitetut tarvikkeosat, ja huolehdi riittävän turvallisesta kuljetuspakkauksesta.



**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com

Osoitteessa *parkside-diy.com* voit tarkastella tätä ja monia muita käsikirjoja ja ladata ne itsellesi. Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan osoitteeseen *parkside-diy.com*. Valitse maasi ja etsi hakumaskin avulla käyttöohjeita. Voit avata käyttöohjeesi syöttä-

mällä tuotenumeron (IAN)  
503272\_2404.

## Korjauspalvelu

Jos kyse on korjaustöistä, **jotka eivät kuulu takuun piiriin**, ota yhteyttä huolto- palveluun. Sieltä saat kustannusarvion.

- Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävän hyvin paketoituna ja joiden postimaksu on maksettu.

**Ohje:** Lähetä laite puhdistettuna huoltopalveluumme annettuun osoitteeseen ja liitä mukaan selvitys viasta.

- Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita emmekä laitteita, jotka on lähetetty suuri-kooisena pakettina, pi-

kapakettina lähetettyjä tai muuna erikoislähettyksenä.

- Hävitämme meille lähetetyt, vialliset laitteet maksutta.

## Service-Center



### Huolto Suomi

Tel.: 0800 916210

Yhteydenottolomake:

*parkside-diy.com*

**IAN 503272\_2404**

## Maahantuojalla

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huoltoosoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co.  
KG

Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
SAKSA

*www.grizzlytools.de*

## Varaosat ja lisävarusteet

**Varaosia ja lisävarusteita saat osoitteesta**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Jos tilauksen yhteydessä ilmenee ongelmia, ota meihin yhteyttä verkkokaupan kautta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä: *Service-Center, S. 15*

Nimitys	Tilausnro.
<b>Akku</b>	
PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
<b>Latauslaite</b>	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

# Innehållsförteckning

<b>Inledning.....</b>	<b>17</b>
Avsedd användning.....	18
Leveransens innehåll/tillbehör.....	18
Översikt.....	18
Tekniska data.....	19
<b>Säkerhetsanvisningar.....</b>	<b>19</b>
Säkerhetsanvisningarnas betydelse.....	20
Bildtecken och symboler.....	20
Symboler i bruksanvisningen.....	21
Allmänna säkerhetsvarningar.....	21
<b>Förberedelser.....</b>	<b>23</b>
Information om batterierna.....	23
Kontrollera batteriets laddningsnivå.....	23
Sätta i och ta ur batteriet i den batteridrivna produkten.....	23
<b>Drift.....</b>	<b>23</b>
Förbrukade batterier.....	23
<b>Rengöring, underhåll och förvaring.....</b>	<b>24</b>
Rengöring.....	24

Underhåll.....	24
Förvaring.....	24

## Kassering/ miljöskydd..... 25

Anvisningar för bortskaffande av uppladdningsbara batterier.....	25
--	----

## Service..... 25

Garanti.....	25
Reparationservice.....	28
Service-Center.....	28
Importör.....	28

## Reservdelar och tillbehör..... 29

## Inledning

Grattis till köpet av ditt nya batteri (hädanefter kallad "produkt" eller "elverktyg"). Du har valt en produkt med hög kvalitet. Den här produkten har kvalitetsprovats under tillverkningsprocessen och genomgått en slutlig kontroll efteråt. Därmed kan produktens funktionsduglighet garanteras.



Manualen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säker-

het, användning och kasering. Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som avses. Ta väl vara på manualen och lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

## Avsedd användning

Produkten är endast avsedd att användas på följande sätt:

- Använda produkter i serie **X 20 V TEAM**
- Laddning med laddare i serien **X 20 V TEAM**

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarlig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk.

Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt.

## Leveransens innehåll/tillbehör

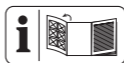
Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett.

Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

- Laddbart batteri
- Översättning av bruksanvisning i original

**Laddaren ingår inte i leveransen.**

## Översikt



Illustrationerna av enheten finns på utvikningssidan längst fram.

### 1 Batteriupplåsning

- 2 Knapp (Laddningsindikator)
- 3 Laddningsindikator
- 4 Laddbart batteri

## Tekniska data

### Batteri (Li-Ion) PAP 20 B3

- Märkspänning  $U$  .... 20 V =
- Antal battericeller ..... 10
- Kapacitet ..... 4,0 Ah
- Energi ..... 80 Wh
- Temperatur .....  $\leq 50$  °C
- Laddningsprocess  
..... 4 – 40 °C
  - Användning . -20 – 50 °C
  - Förvaring ..... 0 – 45 °C

### Laddningstider

Det rekommenderas att du endast använder den här laddaren för att ladda följande laddningsbara batterier: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Laddningstiden påverkas bland annat av omgivningens och batteriets temperatur samt på den nätspänning som tillförs och kan därför under vissa omstän-

digheter variera från de tider som anges.

Laddningstid (min.)	PAP 20 B3
<b>PLG 20 A4</b> <b>PLG 20 C1</b>	120
<b>PLG 20 C2</b>	80
<b>PLG 20 A3</b> <b>PLG 20 C3</b> <b>PDSLGL 20 A1</b> <b>PDSLGL 20 B1</b>	60
<b>PLG 201 A1</b>	250
<b>Smart</b> <b>PLGS 2012 A1</b>	45

## Säkerhetsanvisningar

Det här avsnittet innehåller grundläggande säkerhetsanvisningar för användning av produkten.

**⚠ VARNING!** Person- och sakskador på grund av felaktig hantering av batteriet. Följ säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för laddning och användning i bruksanvisningarna till batteriet och laddaren i modellserie **X 20 V TEAM**. En detaljerad beskrivning

av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata bruksanvisning.

## Säkerhetsanvisningarnas betydelse

**▲ FARA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden blir allvarliga personskador eller dödsfall.

**▲ VARNING!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvarliga personskador eller dödsfall.

**▲ AKTA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli lättare eller medelsvåra personskador. **OBSERVERA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli saksador.

## Bildtecken och symboler

### Symboler på batteriet



Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.



Knapp för laddningsindikatorn



Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt.



Batterier får inte kastas i hushållsavfallet.



Lämna in batterierna till en batteriinsamling så att de kan återvinnas utan att skada miljön.



Utsätt inte batteriet för starkt solljus under en längre tid och placera det inte på värmeelement (max. 50 °C).



Kasta inte batteriet i vatten.



Kasta inte batteriet i eld.

## Symboler i bruksanvisningen



Se upp!

## Allmänna säkerhetsvarningar

### ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIDRIVNA VERKTYG

1. **Ladda endast med en laddare i serien X 20 V TEAM.** En laddare som är lämplig för en typ av batteripaket kan skapa brandrisk när den används med ett annat batteripaket.
2. **Elverktyg ska endast användas med specifikt avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan medföra risk för skador och brand.
3. **När batteripaketet inte används ska det hållas borta från andra metallföremål, som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små**
4. **Om batteriet hanteras oförsiktigt kan vätska läcka från batteriet. Undvik då kontakt. Vid kontakt med batterivätska ska du spola med vatten. Om batterivätska kommer i kontakt med ögonen ska du även uppsöka sjukvården.** Batterivätska som sprutas ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
5. **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är skadat eller modifierat.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som kan leda till brand, explosion eller risk för skada.
6. **Utsätt inte ett batteripaket eller ett verktyg för eld eller för höga temperaturer.** Exponering för eld eller tempera-

**metallföremål som kan skapa en anslutning från en batteripol till en annan.** Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.

turer över 130 °C kan orsaka explosion.

- Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.** Felaktig laddning eller vid temperaturer som ligger utanför det specificerade intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

## SERVICE

- Utför aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

## Speciella säkerhetsanvisningar för batteridrivna verktyg

- **Försäkra dig om att produkten är avstängd innan du sätter in batteriet.** Det kan hända en olycka om batteriet monteras i en påslagen produkt.
- **Ladda batterierna endast inomhus, eftersom laddaren endast är av-**

**sedd för inomhusbruk. Risk för elchocker.**

- **Dra ur laddarens kontakt ur eluttaget innan den rengörs för att minska risken för elchocker.**
- **Utsätt inte batteriet för starkt solljus under en längre tid och placera det inte på värmeelement.** Värme skadar batteriet och det finns risk för explosion.
- **Låt ett varmt batteri svalna innan du laddar det.**
- **Öppna inte batteriet och undvik mekaniska skador på batteriet.** Det finns risk för kortslutning och det kan uppstå ångor som irriterar luftvägarna. Se till att du får frisk luft och uppsök läkare.
- **Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.** Då kan produkten skadas.
- **Använd endast tillbehör som rekommenderas av PARKSIDE.** Olämpliga tillbehör kan orsaka elchock eller eldsvåda.

## Förberedelser

### Information om batterierna

- Stäng av produkten och ta ur batteriet ur produkten innan något arbete på produkten påbörjas.
- Batteriet når inte full kapacitet förrän det laddats upp flera gånger.
- Ladda upp batteriet innan du använder produkten för första gången.

### Kontrollera batteriets laddningsnivå

#### Lysdioderna Betydelse

röd, orange, grön	Batteriet är laddat
röd, orange	Batteriet är delvis laddat
röd	Batteriet måste laddas

1. Tryck på knappen (2) bredvid laddningsindikatorn (3) på batteriet (4). Laddningsindikatorns lysdioder visar batteriets laddningsnivå.
2. Ladda batteriet (4) när endast den röda lysdioden på laddningsindikatorn (3) lyser.

## Sätta i och ta ur batteriet i den batteridrivna produkten

**⚠ VARNING!** Risk för personskador om produkten startar av misstag. Sätt inte in batteriet i produkten förrän den är helt redo för drift. **OBSERVERA!** Risk för saksador! Ett felaktigt batteri kan skada produkten och batteriet.

### Sätta in batteriet

1. Skjut in batteriet (4) längs styrskenan i batterihållaren.  
Batteriet låses hörbart.

### Ta ut batteriet

1. Tryck och håll in batteriutlösaren (1) på batteriet (4).
2. Dra ut batteriet ur batterihållaren.

## Drift

### Förbrukade batterier

- Om drifttiden minskar avsevärt trots laddning är det ett tecken på att batteriet är för-

brukat och måste bytas ut. Använd endast ett original reservbatteri **X 20 V TEAM**, som du kan köpa i vår webbshop (se *Reservdelar och tillbehör*, S. 29).

- Observera alltid säkerhetsanvisningarna samt föreskrifterna och anvisningarna om miljöskydd (se *Kassering/miljöskydd*, S. 25).

## Rengöring, underhåll och förvaring

**⚠ VARNING!** Risk för personskador om produkten startar av misstag. Rengör och underhåll produkten på ett säkert sätt. Stäng av produkten och ta ut batteriet (4).

Reparations- och underhållsarbeten som inte beskrivs i den här anvisningen får endast utföras av vårt servicecenter. Använd endast originalreservdelar.

### Rengöring

Rengör batteriet med en torr trasa eller en pensel.

Använd inte vatten eller metallföremål.

### Underhåll

Produkten är underhållsfri.

### Förvaring

Så här bör förvaringsplatsen för produkten se ut:

- ren,
- torr,
- dammskyddad,
- frostfri,
- utom räckhåll för barn.
- Förvaringstemperaturen för batteriet är mellan 0 °C och 45 °C. Undvik extrem kyla eller värme under förvaringen för att förhindra att batteriet förlorar ström.  
Ta ut batteriet ur produkten om den inte ska användas under en längre tid (t.ex. över vintern).
- Förvara batteriet endast i delvis laddat tillstånd. Vid längre förvaringsperioder bör laddningsnivån vara 40-60% (två lysdioder tända i laddningsindikatorn (3)).
- Kontrollera batteriets laddningsnivå ungefär var 3:e månad vid längre

förvaringsperioder och ladda om det vid behov.

## Kassering/miljöskydd

### Anvisningar för bortskaffande av uppladdningsbara batterier



Kasta inte batteriet bland hushållssoporna, i en eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljön och människors hälsa om giftiga ångor eller vätskor tränger ut.

Avfallshantera batterierna enligt lokala bestämmelser. Defekta eller förbrukade batterier måste återvinnas. Lämna in batterierna till en batteriinsamling så att de kan återvinnas på ett miljövänligt sätt. Kontakta ditt lokala avfallshanteringsföretag eller vårt servicecenter om du har några frågor. Lämna endast in urladdade batterier till återvinning. Vi rekommenderar att sätta en tejpbit över batteripoler-

na som skydd mot kortslutning. Öppna inte batteriet.

## Service

### Garanti

Bästa kund

Denna produkt har en 3 års garanti från inköpsdatumet. Om det visar sig vara något fel på produkten har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Denna handling krävs som köpebevis. Om ett material- eller tillverkningsfel konstateras på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi efter eget gottfinnande antingen att reparera eller ersätta produkten utan kostnad för dig. Denna garantiservice kräver att den defekta produkten och köpebeviset (kvittot) uppvisas inom treårsperioden tillsam-

mans med en kortfattad, skriftlig beskrivning av defekten och när den uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller utbytt produkt.

### **Garantitid och lagstadgad reklamationsrätt**

Garantitiden förlängs inte för att garantin har utnyttjats. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador eller defekter som redan fanns vid inköpstillfället måste anmälas omedelbart efter uppackning. Reparationer som utförs efter det att garantitiden har löpt ut är kostnadspliktiga.

### **Garantins omfattning**

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats nogga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin omfattar in-

te produktdelar som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som slitdelar (t.ex. Laddbart batteri-Kapacitet) och inte heller för skador på ömtåliga delar.

Garantin gäller inte om produkten medvetet skadas, används på fel sätt eller om underhåll inte har utförts.

Detsamma gäller skador till följd av vatten, frost, blixtnedslag, brand eller felaktig transport. För att säkerställa att produkten används korrekt måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas noggrant. Användningar och åtgärder som avråds eller varnas för i bruksanvisningen ska absolut undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt bruk. Garantin upphör att gälla vid felanvändning, felhantering, användning av våld och ingrepp som inte utförts av vår auktoriserade serviceverkstad.

## Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- För alla förfrågningar, vänligen ha kvittot och artikelnummer (IAN 503272\_2404) redo som köpebevis.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, som en gravyr på produkten, på förstasidan i bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller på dekalen på produktens bak- eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår, kontakta först nedanstående servicecenter per **telefon** eller använd vårt **kontaktformulär**, som du hittar på *parkside-diy.com* i kategorin **Service**.
- Om en produkt registreras som defekt kan du skicka den portofritt till den serviceadress som du har fått efter samråd med vårt servicecen-

ter, bifoga köpebeviset (kvittot) och ange vad defekten är och när den uppstod. För att undvika mottagningsproblem och extra kostnader ber vi dig att endast använda den angivna adressen. Kontrollera att paketet inte skickas utan porto, som skrymmande, express eller annan specialfrakt. Vänligen skicka produkten inklusive alla tillbehör som medföljde köpet och se till att förpackningen är tillräckligt säker för transport.



**PDF ONLINE**  
 parkside-diy.com

Du kan visa och ladda ner dessa och många andra

handböcker på *parkside-diy.com*. Denna QR-kod tar dig direkt till *parkside-diy.com*. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen med hjälp av sökmaskinen. Du kan öppna din bruksanvisning genom att ange artikelnumret (IAN) 503272\_2404.

## Reparationservice

Kontakta vårt servicecenter om det krävs reparationer **som inte omfattas av garantin**. Då ger vi dig gärna ett kostnadsförslag.

- Vi kan endast hantera produkter som har skickats in ordentligt förpackade och frankerade.  
**Observera:** Skicka in din rengjorda produkt och information om felet till den adress du får av vårt servicecenter.
- Vi tar inte emot produkter om frakten inte beta-

lats av avsändaren och inte heller produkter som klassas som skrymmande gods eller som skickas med express eller annan specialfrakt.

- Vi tar kostnadsfritt hand om dina returnerade, defekta produkter.

## Service-Center



**Service Sverige**

Tel.: 020 795 049

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

**IAN 503272\_2404**

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovanstående servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co.  
KG

Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reservdelar och tillbehör

**Reservdelar och tillbehör kan beställas på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Kontakta vår webbshop om du har problem med beställningen. För ytterligare frågor, vänligen kontakta: *Service-Center, S. 28*

Benämning	Beställningsnr.
<b>Laddbart batteri</b>	
PAP 20 B3; 4,0 Ah	80001157
<b>Laddare</b>	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLGL 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLGL 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

# Spis treści

## **Wprowadzenie.....30**

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....31

Zakres dostawy/akcesoria.....31

Zestawienie.....32

Dane techniczne.....32

## **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 33**

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....33

Piktogramy i symbole.....34

Symbole w instrukcji obsługi.....34

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.....34

## **Przygotowanie.....37**

Wskazówki dotyczące akumulatorów.....37

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora..... 37

Wkładanie i wyciąganie akumulatora do/z urządzenia akumulatorowego.....38

## **Eksploatacja.....38**

Zużyte akumulatory.....38

## **Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 38**

Czyszczenie..... 39

Konserwacja.....39

Przechowywanie..... 39

## **Utylizacja /ochrona środowiska..... 40**

Instrukcja utylizacji akumulatorów.....40

## **Serwis..... 40**

Gwarancja..... 40

Serwis naprawczy..... 43

Service-Center..... 44

Importer.....44

## **Części zamienne i akcesoria..... 44**

# Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowego akumulatora (w dalszej części dokumentu określonego jako elektronarzędzie). Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Użytkowanie urządzeń serii **X 20 V TEAM**
- Ładowanie ładowarkami serii **X 20 V TEAM**

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

## Zakres dostawy/akcesoria

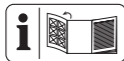
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy. Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulator

- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

**Ładowarka nie jest zawarta w zakresie dostawy.**

## Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

- 1 Element odblokowujący akumulator
- 2 Przycisk (Wskaźnik poziomu naładowania)
- 3 Wskaźnik poziomu naładowania
- 4 Akumulator

## Dane techniczne

### Akumulator (Li-Ion)

.....**PAP 20 B3**

Napięcie obliczeniowe  $U$   
.....20 V =

Ilość ogniw akumulatora  
.....10

Pojemność .....4,0 Ah

Energia .....80 Wh

Temperatura ..... $\leq 50$  °C

– Ładowanie .....4 – 40 °C

– Eksploatacja -20 – 50 °C

– Przechowywanie  
.....0 – 45 °C

## Czas ładowania

Zalecamy ładowanie tego akumulatora wyłącznie za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1  
Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Czas ładowania (min.)	PAP 20 B3
<b>PLG 20 A4</b> <b>PLG 20 C1</b>	120
<b>PLG 20 C2</b>	80
<b>PLG 20 A3</b> <b>PLG 20 C3</b> <b>PDSLГ 20 A1</b> <b>PDSLГ 20 B1</b>	60
<b>PLG 201 A1</b>	250
<b>Smart PLGS 2012 A1</b>	45

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Szukody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

## Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bez-

pieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

**⚠ UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.  
**WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

## Piktogramy i symbole

### Symbole na akumulatorze



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatorów



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.



Akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.



Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).



Nie wrzucać akumulatora do wody.



Nie wrzucać akumulatora do ognia.

## Symbole w instrukcji obsługi



Uwaga!

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

### OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

1. Ładuj tylko przy użyciu ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Ładowarka, która jest odpowied-

nia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.

2. **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
3. **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
4. **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
5. **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
6. **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
7. **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe łado-

wanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

## SERWIS

1. **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

## Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa urządzeń akumulatorowych

- **Przed włożeniem akumulatora do urządzenia upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.** Wkładanie akumulatora do włączonego narzędzia elektrycznego może prowadzić do wypadków.
- **Akumulatory należy ładować jedynie w pomieszczeniach, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku wewnątrz.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- **Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, wyciągnąć wtyk ładowarki z gniazdka przed rozpoczęciem jej czyszczenia.**
- **Nie narażać akumulatora na dłuższe, silne oddziaływanie promieni słonecznych i nie odkładać akumulatora na grzejnikach.** Wysoka temperatura jest szkodliwa dla akumulatora i powoduje zagrożenie wybuchem.
- **Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.**
- **Nie otwierać akumulatora i unikać jego uszkodzeń mechanicznych.** Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się oparów podrażniających drogi oddechowe. Na-

leży zapewnić dopływ świeżego powietrza i dodatkowo skorzystać z pomocy lekarskiej.

- **Nie używać baterii jednorazowych.** Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

## Przygotowanie

### Wskazówki dotyczące akumulatorów

- Przed wykonaniem wszelkich prac wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.
- Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.
- Przed pierwszym użyciem naładować akumulator.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Diody LED	Znaczenie
czerwony, pomarańczowy, zielony	Akumulator jest naładowany
czerwony, pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

1. Wcisnąć przycisk (2) obok wskaźnika poziomu naładowania (3) na akumulatorze (4).  
Wskaźnik poziomu naładowania z kontrolkami LED sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów.
2. Akumulator (4) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

## Wkładanie i wyciąganie akumulatora do/z urządzenia akumulatorowego

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy. **WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

### Wkładanie akumulatora

1. Wsunąć akumulator (4) wzdłuż prowadnicy szynowej w uchwyt akumulatora.  
Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

### Wyciąganie akumulatora

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (1) na akumulatorze (4).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu akumulatora.

## Eksploatacja

### Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Należy stosować tylko oryginalny, zamienny akumulator serii **X 20 V TEAM**, dostępny w sklepie internetowym (patrz *Części zamienne i akcesoria*, s. 44).
- Zawsze przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska (patrz *Utylizacja /ochrona środowiska*, s. 40).

### Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć

urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator(4).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

## Czyszczenie

Akumulator czyścić suchą szmatką lub pędzlem. Nie używać wody ani metalowych przedmiotów.

## Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

## Przechowywanie

Produkt należy przechowywać w warunkach:

- czystych,
- suchych,
- zabezpieczonych przed zapyleniem,
- zabezpieczonych przed mrozem,
- poza zasięgiem dzieci.
- Temperatura przechowywania akumulatora wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania urządzenia należy

uniknąć ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej mocy. Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) wyjmij akumulator z urządzenia.

- Akumulator przechowywać tylko w stanie częściowo naładowanym. W okresie dłuższego przechowywania stan naładowania akumulatora powinien wynosić 40-60% (na wskaźniku poziomu naładowania (3) świecą się dwie kontrolki LED).
- W okresie dłuższego przechowywania należy co 3 miesiące kontrolować stan naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować.

# Utylizacja / ochrona środowiska

## Instrukcja utylizacji akumulatorów



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozła-

dowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwierać akumulatora.

## Serwis

### Gwarancja

Szanowni Klienci,  
Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wy-

miany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

### **Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad**

Rękojmia nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych lub naprawionych. Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### **Zakres gwarancji**

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie

z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Akumulator-Pojemność) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkownika, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

### Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 503272\_2404) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z ty-

tu lub na dolnej stronie produktu.

- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka spe-

cialna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru ar-

tykułu (IAN) 503272\_2404 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

## Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego.

Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

**Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

## Service-Center



**Serwis Polska**

Tel.:  
00800 4912069  
Formularz kontak-  
towy na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 503272\_2404**

## Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co.  
KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Części zamienne i akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 44

Opis	Nr zamów.
<b>Akumulator</b>	
PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
<b>Ładowarka</b>	
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355

Opis	Nr zamów.
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

## Turinys

<b>Įvadas.....</b>	<b>46</b>
Naudojimas pagal paskirtį.....	47
Tiekiamas rinkinys ir priedai.....	47
Apžvalga.....	47
Techniniai duomenys.....	48
<b>Saugos nurodymai.....</b>	<b>48</b>
Saugos nurodymų apibūdinimas.....	49
Ženkla ir simboliai.....	49
Piktogramos naudojimo instrukcijoje.....	50
Bendrieji saugos įspėjimai.....	50
<b>Paruošimas.....</b>	<b>52</b>
Informacija apie akumulatorius.....	52
Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra.....	52
Akumulatoriaus įdėjimas į akumulatorinį įrankį ir išėmimas.....	52
<b>Naudojimas.....</b>	<b>53</b>
Išseiktoti akumulatoriai.....	53
<b>Valymas, techninė priežiūra ir laikymas.....</b>	<b>53</b>
Valymas.....	53

Techninė priežiūra.....	53
Laikymas.....	53

## Šalinimas ir aplinkos apsauga..... 54

Akumuliatorių šalinimo instrukcijos.....	54
--	----

## Paslaugos..... 55

Garantija.....	55
Remonto paslaugos.....	57
Service-Center.....	58
Importuotojas.....	58

## Atsarginės dalys ir priedai..... 58

## Įvadas

Sveikiname įsigijus naują akumuliatorių (toliau vadinamą „prietaisų“ arba „elektriniu įrankiu“). Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gaminant šį įrenginį, jo kokybė buvo tikrinama, o pagamintas įrenginys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad Jūsų prietaisas nepriekaištingai veiks.



Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pa-

teikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimui tikslams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims perduokite ir visus dokumentus.

## Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytai paskirčiai:

- Šios serijos įrankių naudojimas „**X 20 V TEAM**“
- Įkrovimas su šios serijos krovikliais „**X 20 V TEAM**“

Prietaisą naudojant bet kuriems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą ki-

tiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neat-sako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

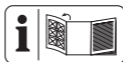
## Tiekiamas rinkinys ir priedai

Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį. Tinkamai pašalinkite pakuo-tės medžiagą.

- Akumulatorius
- Originalios instrukcijos vertimas

**Kroviklio tiekiamame rinkinyje nėra.**

## Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasite priekiniame išskleidžiamajame puslapyje.

- 1 Akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukas

- 2 Mygtukas (Įkrovos lygio indikatorius)
- 3 Įkrovos lygio indikatorius
- 4 Akumulatorius

## Techniniai duomenys

### Akumulatorius (Li-Ion)

.....**PAP 20 B3**

Vardinė įtampa  $U \dots 20 \text{ V} \text{ ---}$

Akumulatoriaus elementų skaičius ..... 10

Talpa ..... 4,0 Ah

Energijos kiekis ..... 80 Wh

Temperatūra .....  $\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Įkraunant .....  $4 - 40 \text{ }^\circ\text{C}$

– Naudojimas . . . . .  $-20 - 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Laikymas .....  $0 - 45 \text{ }^\circ\text{C}$

### Įkrovimo trukmės

Rekomenduojame šį įkraunamą bateriją įkrauti tik šiais įkrovikliais: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Įkrovimo trukmei įtakos taip pat turi tokie veiksniai kaip aplinkos ir akumulatoriaus temperatūra bei tiekama tinklo įtampa, todėl ji tam

tikromis aplinkybėmis gali skirtis nuo nurodytųjų verčių.

Įkrovimo trukmė (min.)	PAP 20 B3
PLG 20 A4 PLG 20 C1	120
PLG 20 C2	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	60
PLG 201 A1	250
Smart PLGS 2012 A1	45

## Saugos nurodymai

Šiame skirsnyje aprašyti pagrindiniai prietaiso naudojimo saugos nurodymai.

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Netinkamai elgiantis su akumulatoriumi gali būti sužaloti žmonės ir patirta materialinės žalos. Atkreipkite dėmesį į saugos bei įkrovimo ir tinkamo naudojimo nurodymus, kuriuos rasite savo akumulatoriaus ir **X 20 V TEAM** serijos kro-

viklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

## Saugos nurodymų apibūdinimas

**⚠ PAVOJUS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

**⚠ ATSARGIAI!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų. **NUORODA!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

## Ženkliai ir simboliai

### Simbolis ant baterijos



Įrankis yra „X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „X 20 V TEAM“ serijos akumulatoriais. „X 20 V TEAM“ serijos akumulatorius galima įkrauti tik „X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.



Įkrovos lygio indikatorius mygtukas



Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu.



Akumuliatorių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.



Akumulatorius nugabenkite į naudotų baterijų surinkimo punktą ir atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Nelaikykite akumuliatoriaus ilgą laiką intensyviuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių (maks. 50 °C).



Nemeskite akumuliatoriaus į vandenį.



Nemeskite akumulatoriaus į ugnį.

## Piktogramos naudojimo instrukcijoje



Dėmesio!

## Bendrieji saugos įspėjimai

### AKUMULIATORINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Įkraukite tik šių serijų įkrovikliais **X 20 V TEAM**. Vienam akumulatoriaus tipui tinkamas įkroviklis, naudojamas su kito tipo akumulatoriumi, gali kelti gaisro pavojų.
2. **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai tam skirtais akumulatoriais.** Naudodami kitus akumulatorius galite susižeisti ir sukelti gaisrą.
3. **Kai akumulatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pvz., segtukų, monetų, raktų, vienių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sujungti vieną gnybtą su kitu.** Trumpasis akumulatoriaus gnybtų sujungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
4. **Netinkamai naudojant, iš akumulatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio.** Atsitiktinai prisilietus, nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumulatoriaus išsiliejęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.
5. **Nenaudokite pažeisto ar pakeisto akumulatoriaus ar įrankio.** Pažeisti ar pakeisti akumulatoriai gali veikti nuspėjamai, todėl gali kilti gaisras, sprogimas ar sužeidimų pavojus.
6. **Saugokite akumulatorių ar įrankį nuo ugnies ar pernelyg aukštos temperatūros poveikio.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogiumą.

7. **Laikykitės visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumulatoriaus ar įrankio už instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už nurodyto temperatūros diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

1. **Negalima atlikti pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros darbų.** Akumuliatorių bloką techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros paslaugų teikėjai.

## Specialūs saugos nurodymai, skirti akumulatoriniams prietaisams

- **Prieš įdėdami akumuliatorių įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas.** Įdėjus akumuliatorių į įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Akumuliatorius įkraukite tik patalpose, nes**

tik jose galima naudoti kroviklį. Elektros smūgio pavojus.

- **Kad sumažėtų elektros smūgio pavojus, prieš valydami kroviklį ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo.**
- **Nelaikykite akumulatoriaus ilgesnį laiką intensyviuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių.** Karštis gadina akumuliatorių ir kelia sprogimo pavojų.
- **Prieš įkraudami, leiskite įkaitusiam akumulatoriui atvėsti.**
- **Neatidarinėkite akumulatoriaus ir stenkitės jo mechaniškai nepažeisti.** Kyla trumpojo jungimo pavojus ir gali išsiskirti kvėpavimo takus dirginančių garų. Įleiskite šviežio oro ir papildomai kreipkitės į gydytoją.
- **Nenaudokite neįkraunamųjų baterijų.** Prietaisas gali sugesti.
- **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Netinkami priedai gali su-

kelti elektros smūgį arba gaisrą.

## Paruošimas

### Informacija apie akumulatorius

- Prieš kaip nors tvarkydami, išjunkite įrankį ir išimkite akumuliatorių iš įrankio.
- Pilnutinę talpą akumulatorius pasiekia tik po keleto įkrovimų.
- Prieš naudodami pirmą kartą, įkraukite akumuliatorių.

### Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra

#### Šviesos diodai

- |                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| raudonas, oranžinis, žalias | Akumulatorius įkrautas           |
| raudonas, oranžinis         | Akumulatorius iš dalies įkrautas |
| raudonas                    | Akumuliatorių reikia įkrauti     |
1. Paspauskite akumulatoriaus (2) mygtuką (3) ša-

lia įkrovos lygio indikatoriaus (4).

Įkrovos lygio indikatoriaus šviesos diodai parodo akumulatoriaus įkrovos lygį.

2. Akumuliatorių (4) įkraukite tada, kai šviečia vien raudonas įkrovos lygio indikatoriaus (3) šviesos diodas.

### Akumulatoriaus įdėjimas į akumuliatorinį įrankį ir išėmimas

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Akumuliatorių į įrankį įdėkite tik tada, kai įrenginys bus visiškai parengtas naudoti.

**NUORODA!** Apgadinimo pavojus! Dėl netinkamo akumulatoriaus įrankis ir akumulatorius gali sugesti.

### Akumulatoriaus įdėjimas

1. Akumuliatorių (4) išilgai kreiptuvo įstumkite į akumulatoriaus laikiklį. Akumulatorius girdimai užsifiksuoja.

## Akumulatoriaus išėmimas

1. Paspauskite ir laikykite nuspaustą akumulatoriaus (1) atlaisvinimo mygtuką (4).
2. Ištraukite akumuliatorių iš akumulatoriaus laikiklio.

## Naudojimas

### Išėkvoti akumulatoriai

- Jei įkrovus akumuliatorių įrenginio naudojimo laikas gerokai trumpesnis, akumulatorius yra išėkvotas ir jį reikia pakeisti. Naudokite tik originalų „X 20 V TEAM“ serijos pakaitinį akumuliatorių, kurį galite įsigyti internetinėje parduotuvėje (žr. *Atsarginės dalys ir priedai*, Žr. 58).
- Visada laikykitės saugos nurodymų bei aplinkos apsaugos taisyklių ir nurodymų (žr. *Šalinimas ir aplinkos apsauga*, Žr. 54).

## Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Saugokitės atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus. Išjunkite prietaisą ir išimkite akumuliatorių (4).

Šioje instrukcijoje neaprašytus taisymo ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

### Valymas

Akumuliatorių valykite sausa šluoste arba šepetėliu. Nenaudokite vandens arba metalinių daiktų.

### Techninė priežiūra

Prietaisui techninės priežiūros nereikia.

### Laikymas

Gaminį laikykite:

- švarioje,
- sausoje,
- nedulkėtoje,
- nuo šalčio apsaugotoje

- ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Akumuliatorių laikykite 0–45 °C temperatūroje. Laikomas akumuliatorius neturi būti veikiamas labai didelio šalčio arba karščio, kad neprarastų savo galios. Jei įrankio ilgesnį laiką nenaudosite (pvz., per žiemą), išimkite iš jo akumuliatorių.
- Laikykite tik iš dalies įkrautą akumuliatorių. Laikant ilgesnį laiką, įkrovos lygis turėtų siekti 40–60 % (šviečia du įkrovos lygio indikatorius (3) šviesos diodai).
- Ilgesnį laiką laikydami, maždaug kas 3 mėnesius patikrinkite akumuliatoriaus įkrovos lygį ir, jei reikia, papildomai jį įkraukite.

## Šalinimas ir aplinkos apsauga

### Akumuliatorių šalinimo instrukcijos



Akumuliatoriaus neišmeskite su buitėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (gali sprogti) ar į vandenį. Iš pažeistų akumuliatorių išsiskyrę nuodingi garai ar skysčiai gali pakenkti aplinkai ir jūsų sveikatai.

Akumuliatorius pašalinkite vadovaudamiesi vietos taisyklėmis. Sugedę arba nebetinkamai naudoti akumuliatoriai turi būti perdirbami. Akumuliatorius nugabenkite į naudotų baterijų surinkimo punktą ir atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai. Informacijos apie tai gali suteikti vietos atliekų tvarkymo įmonė arba mūsų klientų aptarnavimo tarnyba. Išmeskite išsikrovusius akumuliatorius. Kad neįvyktų trumpasis jungimas, polių rekomenduojame apklijuoti lipniaja juosta. Akumuliatoriaus neardykite.

## Paslaugos

### Garantija

Gerbiamasis pirkėjų, Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

### Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nu-

rodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, grąžinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

### Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

### Garantijos taikymo apimtis

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos (pvz., Akumulatorius-Talpa), o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams.

Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Taip pat vandens, šalčio, žaibo, ugnies ar netinkamai transportuojant padarytai žalai. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeniniam, o ne komerciniam naudojimui, o ne komerciniam naudojimui reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne

mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

### **Naudojimasis garantija**

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi kokiu nors klausimu dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 503272\_2404).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pasiteiravimo forma**, kurią rasite *parkside-diy.com*
- **Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.
- Suggedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję

pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtų mėtę papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus kroviny. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.



Svetainėje *parkside-diy.com* galite susipažinti su šiuo ir daugybe kitų vadovų bei juos atsisiųsti. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į *parkside-diy.com*. Pasirinkite savo šalį ir pasinaudami paieškos laukeliu susiraskite naudojimo instrukcijas. Įvedę gaminio numerį (IAN) 503272\_2404, galite atverti savo naudojimo instrukciją.

## Remonto paslaugos

Dėl remonto darbų, **ku-riems netaikoma garan-tija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mie-

lai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirinkti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.  
**Nurodymas:** nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.
- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.
- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

## Service-Center



**Paslaugos Lietuva**

Tel.: 8800 33062

Kontaktinė forma

*parkside-diy.com*

**IAN 503272\_2404**

## Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisieki su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co.  
KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VOKIETIJA

*www.grizzlytools.de*

## Atsarginės dalys ir priedai

**Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti**

***www.grizzlytools.shop***. Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisieki su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į: *Service-Center, Žr. 58*

**Pavadinimas**

**Užsakymo Nr.**

**Akumulatorius**

PAP 20 B3, 4,0 Ah

80001157

**Kroviklis**

<b>Pavadinimas</b>	<b>Užsakymo Nr.</b>
PLG 20 A3; 4,5 A; EU	80001323
PLG 20 A3; 4.5 A; UK	80001324
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>60</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	61
Lieferumfang/ Zubehör.....	61
Übersicht.....	62
Technische Daten.....	62
<b>Sicherheits- hinweise</b> .....	<b>62</b>
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	63
Bildzeichen und Symbole.....	63
Bildzeichen in der Betriebsanleitung.....	64
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	64
<b>Vorbereitung</b> .....	<b>66</b>
Hinweise zu Akkus.....	66
Ladezustand des Akkus prüfen.....	67
Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen.....	67
<b>Betrieb</b> .....	<b>67</b>
Verbrauchte Akkus.....	67
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	<b>68</b>
Reinigung.....	68
Wartung.....	68

Lagerung..... 68

<b>Entsorgung/ Umweltschutz</b> .....	<b>69</b>
Entsorgungshinweise für Akkus.....	69
<b>Service</b> .....	<b>69</b>
Garantie.....	69
Reparatur-Service.....	72
Service-Center.....	73
Importeur.....	73
<b>Ersatzteile und Zubehör</b> .....	<b>73</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akkus (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinwei-

se für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Betreiben von Geräten der Serie **X 20 V TEAM**
- Aufladen mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM**

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfäl-

le oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Lieferumfang/ Zubehör

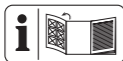
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku
- Originalbetriebsanleitung

**Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Akku-Entriegelung
- 2 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku

## Technische Daten

### Akku (Li-Ion) ... PAPER 20 B3

Bemessungsspannung $U$	20 V $\approx$
Anzahl der Batteriezellen	10
Kapazität	4,0 Ah
Energie	80 Wh
Temperatur	$\leq 50^\circ\text{C}$
- Ladevorgang	4 – 40 $^\circ\text{C}$
- Betrieb	-20 – 50 $^\circ\text{C}$
- Lagerung	0 – 45 $^\circ\text{C}$

### Ladezeiten

Wir empfehlen Ihnen, diesen Akku ausschließlich mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1  
Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAPER 20 B3
PLG 20 A4 PLG 20 C1	120
PLG 20 C2	80
PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	60
PLG 201 A1	250
Smart PLGS 2012 A1	45

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**⚠️ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## Bedeutung der Sicherheitshinweise

**⚠️ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠️ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠️ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

*HINWEIS!* Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Akku



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Taste zur Ladezustandsanzeige



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Akkus gehören nicht in den Hausmüll.



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).



Werfen Sie den Akku nicht ins Wasser.



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.

## Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM auf.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den

- Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
  5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
  6. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
  7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- ### SERVICE
1. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.
- ### Spezielle Sicherheits-hinweise für Akkugeräte
- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Vorbereitung

### Hinweise zu Akkus

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten aus dem Gerät.
- Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.

## Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (2) neben der Ladezustandsanzeige (3) am Akku (4).  
Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

## Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

### Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (4) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter.  
Der Akku verriegelt hörbar.

### Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (1) am Akku (4).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter.

## Betrieb

### Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 20 V TEAM**, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 73).

- Beachten Sie in jedem Falle die Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe *Entsorgung/Umweltschutz*, S. 69).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (4). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

So lagern Sie das Produkt:

- sauber,
- trocken,
- staubgeschützt,
- frostsicher,
- außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert. Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40-60% betragen (zwei LEDs der Ladezustandsanzeige (3) leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Mona-

te den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

## Entsorgung/ Umweltschutz

### Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lo-

kalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von

drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort

nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akku-Kapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführ-

ten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 503272\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatz-

kosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com

Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelan-

gen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 503272\_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden. **Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

(DE)

### Service Deutschland

Tel.:  
0800 88 55 300  
Kontaktformular  
auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 503272\_2404**

(AT)

### Service Österreich

Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular  
auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 503272\_2404**

(CH)

### Service Schweiz

Tel.:  
0800 56 36 01  
Kontaktformular  
auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 503272\_2404**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co.  
KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
*www.grizzlytools.de*

## Ersatzteile und Zubehör

### Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter

***www.grizzlytools.shop***. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 73

### Bezeichnung

### Best.-Nr.

#### Akku

PAP 20 B3, 4,0 Ah

80001157

#### Ladegerät

PLG 20 A3; 4,5 A; EU

80001323

PLG 20 A3; 4.5 A; UK

80001324

<b>Bezeichnung</b>	<b>Best.-Nr.</b>
PLG 20 C1; 2,4 A; EU	80001353
PLG 20 C1; 2.4 A; UK	80001354
PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
PLG 20 C3; 4.5 A; UK	80001356
PDSLГ 20 A1; 4,5 A; EU	80001339
PDSLГ 20 A1; 4.5 A; UK	80001340









**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Tietojen tila · Informationsstatus ·  
Stan informacj · Informacijos pobūdis ·  
Stand der Informationen:  
09/2024  
Ident.-No.: 80001694092024-SE/PL/LT



**FSC**  
www.fsc.org

**MIX**

Paper from  
responsible sources

**FSC® C142944**

**IAN 503272\_2404**

